



# Dolny Śląsk 2022

Urząd Marszałkowski  
Województwa Dolnośląskiego



## Projekt „Duzi i Mali razem” w liczbach

## Das Projekt „Groß und Klein gemeinsam” in Zahlen



Sabina Czajkowska-Prokop, Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli we Wrocławiu



# Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mali razem



**Partner wiodący:**  
**Lead-Partner:**

**Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia  
Nauczycieli we Wrocławiu  
(Niederschlesisches Lehrerfortbildungs-  
institut in Wrocław / Polen)**

**Partner projektu:**  
**Projektpartner:**

**Landkreis Görlitz (Powiat Görlitz)  
Sächsische Landesstelle für frühe  
nachbarsprachige Bildung (LaNa)**

**Okres realizacji:**  
**Projektzeitraum:**

**01.07.2020 – 31.12.2022**



**2 Partnerów**



**30 miesięcy**





Dolny Śląsk



GROSS UND KLEIN  
GEMEINSAM  
DUZI I MALI  
RAZEM

# Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mali razem

Interreg  
Polska-Saksonia  
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



UNIA EUROPEJSKA



Wartość projektu:  
Gesamtwert des Projekts:

321 368,15 €



Nachbarsprache  
von Anfang an!  
Sächsische Landesstelle für  
frühe nachbarsprachige Bildung

Dofinansowanie z EFRR:  
EFRE-Anteil:

273 162,84 €



Dolny Śląsk



# Nasze partnerstwo Unsere Partnerschaft



**Groß für Klein – Duzi dla małych**  
**01.09.2017 – 31.08.2019**



**2 wspólne  
projekty**

**Groß und Klein gemeinsam –  
Duzi i Mali razem**  
**01.07.2020 – 31.12.2022**





Dolny Śląsk



## Cel ogólny projektu Allgemeines Ziel des Projekts

Rozwijanie transgranicznej komunikacji i współpracy na obszarze wsparcia poprzez edukację interkulturową i językową w wychowaniu przedszkolnym

Förderung der grenzüberschreitenden Kommunikation und Zusammenarbeit im Fördergebiet durch interkulturelle und nachbarsprachliche Bildung im Vorschulbereich





Dolny Śląsk



## Cele szczegółowe – Spezifische Ziele

1. **Doskonalenie nauczycieli pracujących w edukacji przedszkolnej w zakresie kultury i języka kraju sąsiada / Fortbildung der im Vorschulbereich tätigen Pädagogen im Fördergebiet zur Heranführung an Sprache und Kultur des Nachbarlandes**
2. **Opracowanie polsko-niemieckich materiałów dydaktycznych dla przedszkoli / Erarbeitung von polnisch-deutschen pädagogischen Materialien für die Kita-Praxis**
3. **Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych / Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**





Dolny Śląsk



**Cel 1: Doskonalenie nauczycieli pracujących w edukacji przedszkolnej w zakresie kultury i języka kraju sąsiada**

**Ziel 1: Fortbildung der im Vorschulbereich tätigen Pädagogen zur Heranführung an Sprache und Kultur des Nachbarlandes**

→ **Formy doskonalenia i wydarzenia edukacyjne:**

→ **Fortbildungskurse und Bildungsveranstaltungen:**

- **4 specjalistyczne kursy języka sąsiada / 4 berufsspezifische Nachbarsprachkurse**
- **4 intensywne kursy w kraju sąsiada / 4 Intensivkurse im Nachbarland**
- **2 polsko-niemieckie warsztaty metodyczne dla nauczycieli wychowania przedszkolnego / 2 deutsch-polnische Methodik-Workshop für Kita-Fachkräfte**
- **2 kursy metodyczne dla nauczycieli języka niemieckiego / 2 Methodikkurse für DeutschlehrerInnen**
- **1 polsko-niemiecka konferencja / 1 deutsch-polnische Konferenz**





Dolny Śląsk



**Cel 2: Opracowanie polsko-niemieckich materiałów dydaktycznych dla przedszkoli**

**Ziel 2: Erarbeitung von polnisch-deutschen pädagogischen Materialien für die Kita-Praxis**



1. **Polsko-niemiecki leksykon dla przedszkoli. Deutsch-Polnischer Sprachschatz für die Kita-Praxis.**
2. **Polsko-niemiecki zbiór materiałów dydaktycznych dla przedszkoli. Deutsch-Polnische Ideensammlung für die Kita-Praxis.**
3. **Polsko-niemiecka kolorowanka krajoznawcza dla dzieci „Zu Besuch im Nachbarland – Odwiedziny w kraju sąsiada”. Deutsch-polnisches landeskundliches Malbuch für Kinder „Zu Besuch im Nachbarland –Odwiedziny w kraju sąsiada”.**
4. **Polsko-niemieckie projekty partnerskie przedszkoli – przykłady dobrych praktyk. Deutsch-polnische Kita-Partnerschaftsprojekte – Beispiele guter Praxis.**
5. **Polsko-ukraiński leksykon dla nauczycielek i nauczycieli wychowania przedszkolnego.**
6. **Deutsch-Ukrainischer Sprachschatz für die Kita-Praxis.**





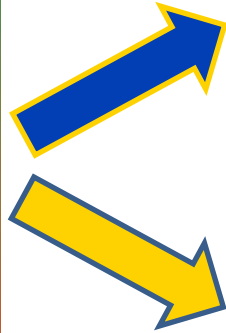


Dolny Śląsk



# Cel 2: Opracowanie polsko-niemieckich materiałów dydaktycznych dla przedszkoli

## Ziel 2: Erarbeitung von polnisch-deutschen pädagogischen Materialien für die Kita-Praxis





Dolny Śląsk



# Cel 2: Opracowanie polsko-niemieckich materiałów dydaktycznych dla przedszkoli

## Ziel 2: Erarbeitung von polnisch-deutschen pädagogischen Materialien für die Kita-Praxis



### 2 polsko-niemieckie grupy eksperckie





Dolny Śląsk



**Cel 2: Opracowanie polsko-niemieckich materiałów dydaktycznych dla przedszkoli**

**Ziel 2: Erarbeitung von polnisch-deutschen pädagogischen Materialien für die Kita-Praxis**



**22 + 1**

**Rysunki wykonało  
22 wolontariuszy z III LO  
w Świdnicy pod opieką  
nauczyciela - wolontariusza**

**46**

**46 kolorowanek**

**III Liceum Ogólnokształcące  
im. Marii Skłodowskiej-  
Curie w Świdnicy**





Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**

**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**



1. Miejskie Przedszkole nr 27 „Okrągłaczek” w Jeleniej Górze + Katholisches Kinderhaus Sankt Jakobus in Görlitz
2. Kindertagesstätte Sonnenhügel in Rothenburg + Przedszkole Miejskie nr 3 w Lubaniu
3. Przedszkole Publiczne nr 1 w Pieńsku + Kindertagesstätte Schlumpfenhaus in Deschka
4. DRK Kindertagesstätte Eichhörnchen Fops in Mengelsdorf + Przedszkole Publiczne w Mysłakowicach
5. Przedszkole Publiczne w Gryfowie Śląskim + Kinderkreis Vierkirchen Melaune



**5 polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli**



Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**

**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**



- Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkolnych
- Polsko-niemieckie projekty partnerskie dla przedszkolaków
- Wspólne warsztaty dla kadry pedagogicznej partnerskich przedszkoli
- Wzajemne wizyty studyjne w partnerskim przedszkolu
- 2 polsko-niemieckie festyny dziecięce
  
- **Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften**
- **Polnisch-deutsche Partnerschaftsprojekte für die Kita-Kinder**
- **Gemeinsame Workshops für das pädagogische Personal aus Partner-Kitas**
- **Gegenseitige Studienbesuche in der Partner-Kita**
- **2 polnisch-deutsche Kinderfeste**



Dolny Śląsk



# Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych

## Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder



Liebe Kinder, Eltern und Erzieher im Kindergarten NR.1 in Pienik,

lange haben wir nichts mehr voneinander gehört...

Wir, die Kleinen und großen Bewohner des Schlumpfenhauses in Deschka, möchten euch heute einen Brief schreiben und euch von uns berichten. Im Schlumpfenhaus gibt es 2 Gruppen. Eine für kleine Schlumpfe im Alter von 1-4 Jahren und eine Gruppe für große Schlumpfe im Alter von 3-7 Jahren. Wir haben Bilder von uns gemalt und ein Foto gemacht, damit ihr wisst, wie wir aussehen. Vielleicht könnt ihr das auch für uns machen? Darüber würden wir uns sehr freuen!

Ab September 2021 werden 23 Kinder bei uns spielen, singen, tanzen, Sport treiben, lernen, basteln und malen. Auf unserem schönen Spielplatz können wir mit unseren Freunden spielen, herumtoben, klettern, rutschen, im Sand buddeln, Bude bauen, schaukeln und noch vieles mehr. In unserem kleinen Gemüsegarten wachsen in diesem Jahr Blumen, Erbsen und Tomaten. Wir haben im Garten auch schon Erbsen, Blaubeeren, Sauerkirschen und schwarze Johannisbeeren geerntet.

Und unser Lavendel lockt immer Schmetterlinge und Bienen an, die wir beobachten können. Wir freuen uns sehr, dass wir bald unser Sommerfest feiern werden. An diesem besonderen Tag kochen und backen wir Kinder am Vormittag. Dann gibt es viele leckere Sachen, zum Beispiel Nudelsalat, Kuskussalat, Klöße mit Weizenbrot, Milchreis, Krüsterbutter oder leckere Dips. Für Nachmittag laden wir dann unsere Eltern und Geschwister in das Schlumpfenhaus ein und essen gemeinsam Abendbrot. Danach spielen wir alle noch auf dem Spielplatz.

Wir schicken euch auch noch ein leckeres Rezept zum nachkochen mit. Wir hoffen, euch geht es allen gut und ihr seid gesund! Vielleicht müchtet ihr uns auch einen Brief schreiben? Darüber würden wir uns alle freuen!

Herzliche Grüße aus Deschka senden alle kleinen und großen Schlumpfe

**Zusammen für 4 Portionen**

125 g	Cuscus, Instant
175 ml	Hühnerbrühe oder Gemüsebrühe
2 gl.	Zitronensaft, frisch gepresst
1 EL	Pfeffer, frisch gemahlen
2 EL	Minze, frisch gehackt
1 TL	Salt
1 TL	Pfeffer aus der Mühle
150 g	Feta Käse, dem gewürzt
300 g	Cherrytomaten, gewürfelt
	3 Frühlingszwiebel(n), in feine Ringe geschnitten
	(optional)

**Zubereitung**  
 1) Cuscus in 15 Minuten  
 Das Cuscus in eine große Schüssel geben, mit der kochenden Brühe übergießen und 5-10 Minuten stehen lassen. Ab und zu mit einer Gabel umrühren. Mit Zitronensaft, dem Kräutern, Salz und Pfeffer vermischen.

Den Feta Käse (euer gut eignet sich eingepackter Feta-Käse) mit Öl, Tomaten und Frühlingszwiebeln vorsichtig unterheben und abschmecken.

Für mit Brot oder als Beilage, z.B. zum Grillen servieren.  
 Guten Appetit!





Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**

**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**





Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**

**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**







Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**

**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**



**2 polsko-niemieckie festyny dziecięce:  
20.09.2021: Görlitz  
23.05.2022: Jelenia Góra**



Dolny Śląsk



**Cel 3: Nawiązanie nowych transgranicznych polsko-niemieckich partnerstw przedszkoli i przeprowadzenie polsko-niemieckich projektów partnerskich dla dzieci przedszkolnych**  
**Ziel 3: Aufbau neuer grenzüberschreitender polnisch-deutscher Kita-Partnerschaften und Durchführung von polnisch-deutschen Partnerschaftsprojekten für die Kita-Kinder**

**Polsko-niemiecki festyn dziecięcy w Jeleniej Górze, 23.05.2022**  
**Deutsch-polnisches Kinderfest in Jelenia Góra, 23.05.2022**



**31 wolontariuszy z Zespołu Szkół Ekonomiczno-Turystycznych w Jeleniej Górze wspierało nas przy organizacji festynu i intensywnych kursów, podczas wizyt studyjnych w przedszkolach i przy obsłudze medialnej.**



**Zespół Szkół  
Ekonomiczno-Turystycznych  
im. Unii Europejskiej  
w Jeleniej Górze**





Dolny Śląsk



# Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mali razem



30.09.2022



Założyliśmy, że w działaniach projektowych weźmie udział 1410 osób,  
w tym 1200 dzieci i 210 nauczycieli.

Do 30 września 2022 w projekcie wzięło udział 1253 osób.  
Sądzymy, że do końca trwania projektu ten wskaźnik zostanie  
osiągnięty w 100 procentach.

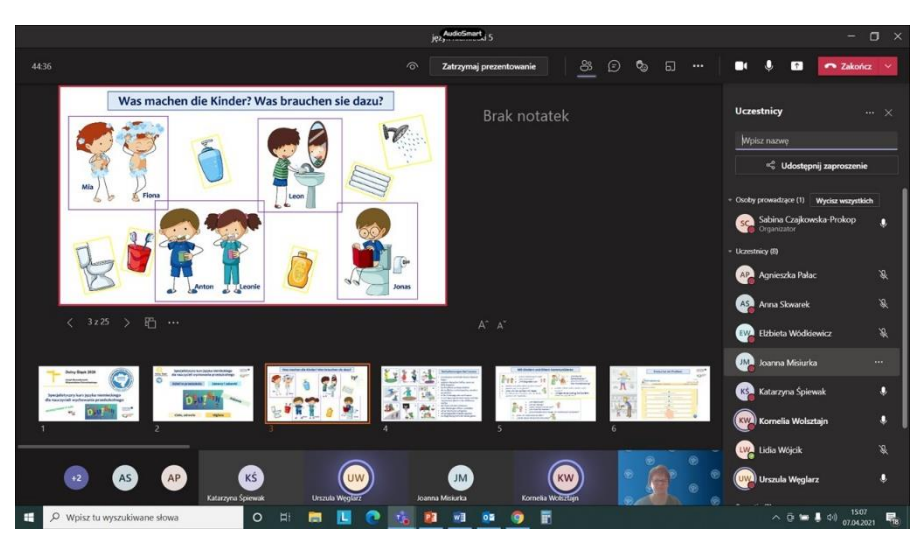
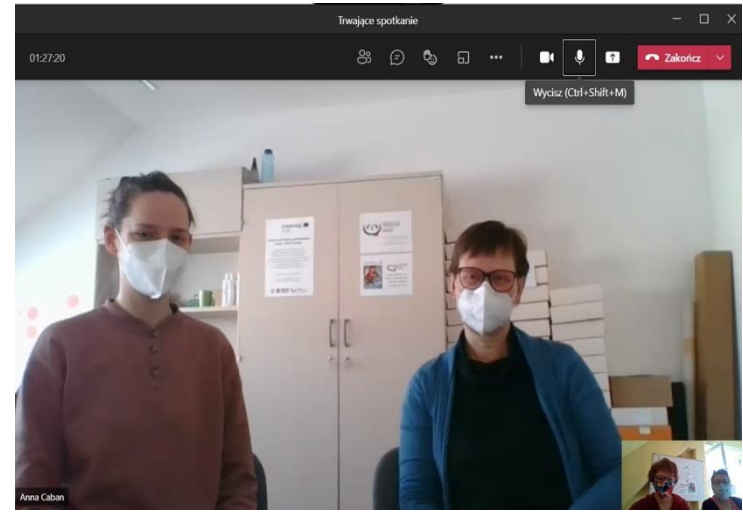


Dolny Śląsk

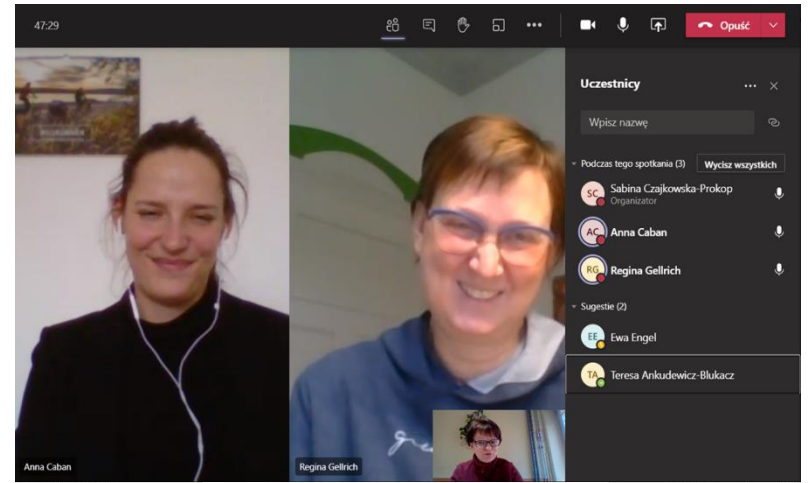
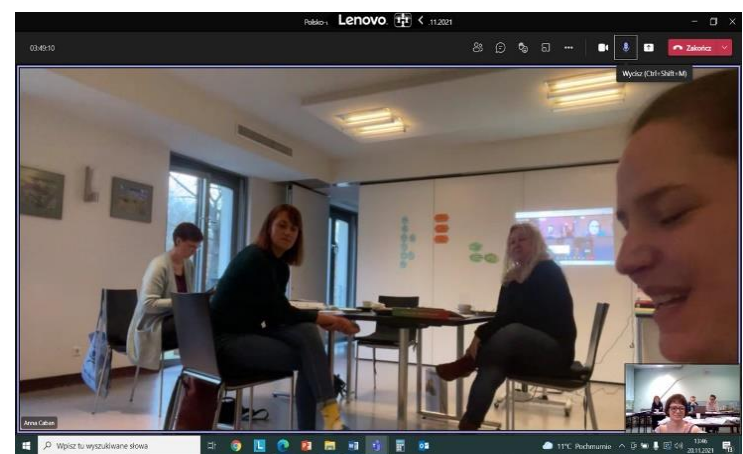


# Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mali razem





# Działania w czasie pandemii COVID 19







Dolny Śląsk



30

3

13

2

31

46

Dziękuję za uwagę.  
Danke für Ihre Aufmerksamkeit.

4

5

321 368,15 €

1410  
1200 + 210

1253

89%

273 162,84 €

22 + 1

1